



AP[®] French Literature 2003 Scoring Guidelines

The materials included in these files are intended for use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program[®]. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities for noncommercial, face-to-face teaching purposes. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. This material may not be mass distributed, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.

These materials were produced by Educational Testing Service[®] (ETS[®]), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association whose mission is to prepare, inspire, and connect students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,300 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit www.collegeboard.com

Copyright © 2003 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

AP Central is a trademark owned by the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at apcentral.collegeboard.com.

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2003 SCORING GUIDELINES**

Language Criteria

- 5** **VERY GOOD** control of language, with perhaps a few grammatical inaccuracies and some awkwardness of style. Shows good sense of idiom and rich vocabulary. Few serious errors.
- 4** **GOOD** control of language. May have some obvious grammatical errors, but the answer reads smoothly overall. Signs of fluency and style. Varied syntax and generally apt vocabulary.
- 3** **ADEQUATE** use of language. May contain numerous errors of grammar but the answer demonstrates a reasonably clear understanding of basic French syntax and uses some apt vocabulary.
- 2** **WEAK** use of language with prevalent glaring errors, but generally understandable. Frequent transpositions of English syntax into French; frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1** **INADEQUATE** use of language with very few vocabulary resources, little or no sense of idiom or style. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0** Non-French answer OR insufficient sample.
- Blank

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2003 SCORING GUIDELINES**

Criteria Analyse

Subquestion 1

- 5** A **comprehensive and insightful analysis** of the wolf's arguments and an apt characterization of his attitude.
- 4** A **well-developed response** that analyzes the wolf's arguments and accurately describes his attitude.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of the wolf's arguments with some appropriate reference to his attitude. May contain interpretive flaws.
- 2** An **unsatisfactory response** that merely lists the wolf's arguments or describes only his attitude OR a response with major interpretive flaws OR an extremely brief response.
- 1** A response that **fails to identify** any of the wolf's arguments or to mention his attitude OR a **complete misunderstanding** of the text OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank

Subquestion 2

- 5** A **comprehensive and insightful discussion** of the techniques used to characterize the lamb, supported by **precise analysis** of the text.
- 4** A **well-developed discussion** of techniques used to characterize the lamb, with **precise examples** from the text.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of some of the techniques used to characterize the lamb, with **some examples** from the text. May contain interpretive flaws.
- 2** An **unsatisfactory discussion** of techniques used to characterize the lamb OR only a description of the lamb OR a response with major interpretive flaws OR an extremely brief response.
- 1** A response that **fails to identify** any techniques used to characterize the lamb OR a **complete misunderstanding** of the text OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2003 SCORING GUIDELINES**

Literature Essay Criteria

- 9 A **cohesive** and **insightful** essay on the role of the family with **pertinent examples** of support and/or constraint. **Analyzes** the role of the family and its thematic importance in the novel.
- 8-7** A **well-developed** essay on the role of the family **with precise examples** of support and/or constraint. **Explains** the role of the family and its thematic importance in the novel. **Shows some insight.**
- 6-5 A **satisfactory discussion** of the role of the family **with some reference** to its thematic importance in the novel. **Positive aspects outweigh flaws and omissions.**
- 4-3 An essay that **addresses** the role of the family but mainly **summarizes the plot** OR offers only **minimal discussion** of the thematic importance of the family in the novel OR contains **major interpretive flaws.**
- 2-1 An essay that shows some **familiarity** with the novel but only mentions the family **without any discussion** of its thematic importance OR an **extremely brief response.**
- 0 Shows **no familiarity with the novel** OR does not address the topic OR is **not in French.**
- Blank